

Cook-Cope Loop Catheter Introduction Set

Zaváděcí souprava pro smyčkový katetr Cook-Cope

Cook-Cope indføringssæt til løkkekateter

Cook-Cope Schlaufenkatheter-Einführset

ΣΕΤ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ ΚΑΘΕΤΗΡΑ ΜΕ ΒΡΟΧΟ Cook-Cope

Equipo de introducción de catéteres de lazo Cook-Cope

Set d'introduction de sonde à boucle Cook-Cope

Cook-Cope hurokkatéter bevezető készlet

Set di introduzione per cateteri ad anello Cook-Cope

Cook-Cope luskahteterinroductieset

Innføringssett for Cook-Cope-løkkekateter

Zestaw do wprowadzania cewnika Cook-Cope z pętlą

Conjunto de introdução de cateter com ansa Cook-Cope

Cook-Cope införingsset för kateter med ögla

Cook-Cope环式肾造瘘导管导入套装

EN
3
CS
3
DA
4
DE
5
EL
6
ES
7
FR
8
HU
8
IT
9
NL
10
NO
11
PL
12
PT
12
SV
13
ZH
14



T _ C C I S _ R E V O

COOK-COPE LOOP CATHETER INTRODUCTION SET

Used to introduce Cook-Cope loop and other catheters for percutaneous nephrostomy. Intended for one-time use.

SET CONTAINS

- 21 gage stainless steel thinwall needle 15 cm long
- .018 inch (0.46 mm) diameter stainless steel Cope mandril wire guide 60 cm long with flexible coude tip
- 6.3 French radiopaque polyethylene introducing catheter 22 cm long
- 20 gage stainless steel stiffening cannula 22 cm long
- .038 inch (0.97 mm) diameter TFE coated stainless steel Safe-T-J® wire guide 100 cm long with 3 mm Safe-T-J® tip

CAUTION: Sterile if the package is unopened or undamaged. Do not use if package is broken.

CAUTION: Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

CONTRAINDICATIONS

There are no known contraindications.

SUGGESTED INSTRUCTIONS FOR USING COOK-COPE LOOP CATHETER INTRODUCTION SET

1. Introduce the 21 gage thinwall needle.
2. Pass the flexible tip of the .018 inch (0.46 mm) diameter wire guide through the needle.
3. Leaving the wire guide in place, withdraw the needle.
4. With a twisting motion, advance the 6.3 French catheter with its 20 gage cannula stylet in place, over the wire guide.
5. Withdraw the wire guide and 20 gage cannula stylet.
6. Pass the straightened flexible tip of the .038 inch (0.97 mm) diameter Safe-T-J® wire guide through the catheter (the wire guide will exit through the single sideport of the catheter).
7. Withdraw the 6.3 French catheter, leaving the .038 inch (0.97 mm) diameter wire guide in place.

REFERENCES

C. Cope, R. M. Zeit: "Pseudoaneurysms After Nephrostomy," American Journal of Roentgenology, 139 (1982), 255-261.

C. Cope: "Replacement of Obstructed Loop and Pigtail Nephrostomy and Biliary Drains," American Journal of Roentgenology, 139 (1982), 1022-1023.

ZAVÁDĚCÍ SOUPRAVA PRO SMYČKOVÝ KATETR COOK-COPE

Používá se k zavádění smyčkového katetru Cook-Cope a jiných katetrů při perkutánní nefrostomii. Určeno k jednorázovému použití.

OBSAH SOUPRAVY

- Tenkostěnná jehla z nerez oceli o velikosti 21 gauge a délce 15 cm
- Vřetenový vodící drát Cope o průměru 0,018 palce (0,46 mm) a délce 60 cm, s ohebným hrotem typu coude
- Rentgenokontrastní polyethylenový zaváděcí katetr o velikosti 6,3 French a délce 22 cm
- Výtuzná kanyla z nerez oceli o velikosti 20 gauge a délce 22 cm

- Vodicí drát Safe-T-J® z nerez oceli potažený TFE o průměru 0,038 palce (0,97 mm) a délce 100 cm, s 3 mm dlouhým hrotem Safe-T-J®

POZOR: Výrobek je sterilní, pokud není obal otevřen nebo poškozen. Nepoužívejte, je-li obal porušen.
POZOR: Podle federálních zákonů USA je prodej tohoto nástroje povolen pouze lékařům nebo na lékařský předpis.

KONTRAINDIKACE

Nejsou známy žádné kontraindikace.

DOPORUČENÉ POKYNY K POUŽITÍ ZAVÁDĚCÍ SOUPRAVY PRO SMYČKOVÝ KATETR COOK-COPE

1. Zavedte tenkostěnnou jehlu velikosti 21 gauge.
2. Jehlou provlečte ohebný hrot vodicího drátu o průměru 0,018 palce (0,46 mm).
3. Ponechte vodicí drát na místě a vytáhněte jehlu.
4. Otáčivým pohybem posunujte katetr o velikosti 6,3 French s umístěným kanylovým styletem velikosti 20 gauge dopředu po vodicím drátu.
5. Vytáhněte vodicí drát a kanylový stilet velikosti 20 gauge.
6. Provlečte narovnaný ohebný hrot vodicího drátu Safe-T-J® o průměru 0,038 palce (0,97 mm) katetrem (vodicí drát vyjde jediným bočním portem katetru).
7. Vytáhněte katetr o velikosti 6,3 French a ponechte vodicí drát o velikosti 0,038 palce (0,97 mm) na místě.

REFERENCE

C. Cope, R. M. Zeit: "Pseudoaneurysms After Nephrostomy," American Journal of Roentgenology, 139 (1982), 255-261.

C. Cope: "Replacement of Obstructed Loop and Pigtail Nephrostomy and Biliary Drains," American Journal of Roentgenology, 139 (1982), 1022-1023.

DANSK

COOK-COPE INDFØRINGSSÆT TIL LØKKEKATETER

Bruges til at indføre Cook-Cope løkkekatetre og andre katetre til perkutan nefrostomi. Beregnet til engangsbrug.

SÆTTET INDEHOLDER

- 15 cm lang tyndvægget nål af rustfrit stål, 21 gauge
- 60 cm lang, Cope "mandril"-kateterleder i rustfrit stål med en diameter på 0,018 tomme (0,46 mm) og fleksibel, vinkelbøjet spids
- 22 cm langt, 6,3 French røntgenfast indføringsskateter af polyethylen
- 22 cm lang afstivningskanyle af rustfrit stål, 20 gauge
- 100 cm lang TFE-coated Safe-T-J® kateterleder i rustfrit stål med en diameter på 0,038 tomme (0,97 mm) og med en 3 mm Safe-T-J® spids

FORSIGTIG: Steril, hvis pakningen er uåbnet eller ubeskadiget. Må ikke anvendes, hvis pakningen er anbrudt.

FORSIGTIG: I henhold til amerikansk lovgivning må dette produkt kun sælges af en læge eller efter dennes anvisning.

KONTRAINDIKATIONER

Der er ingen kendte kontraindikationer.

FORESLÅET BRUGSANVISNING TIL COOK-COPE INDFØRINGSSÆT TIL LØKKEKATETER

1. Indfør den 21 gauge tyndvæggede nål.
2. Før den fleksible ende af kateterlederen med en diameter på 0,018 tomme (0,46 mm) gennem kanylen.
3. Fjern kanylen, og lad kateterlederen blive siddende.
4. Før med en drejende bevægelse 6,3 French kateteret med dets 20 gauge kanylestilet på plads over kateterlederen.
5. Træk kateterlederen og den 20 gauge kanylestilet tilbage.
6. Før den udrattede, fleksible spids på Safe-T-J® kateterlederen med en diameter på 0,038 tomme (0,97 mm) gennem kateteret (kateterlederen vil gå ud gennem den enkelte sideport på kateteret).
7. Træk 6,3 French kateteret tilbage, og lad kateterlederen med en diameter på 0,038 tomme (0,97 mm) blive siddende.

LITTERATUR

C. Cope, R. M. Zeit: "Pseudoaneurysms After Nephrostomy," American Journal of Roentgenology, 139 (1982), 255-261.

C. Cope: "Replacement of Obstructed Loop and Pigtail Nephrostomy and Biliary Drains," American Journal of Roentgenology, 139 (1982), 1022-1023.

DEUTSCH

COOK-COPE SCHLAUFENKATHETER-EINFÜHRSET

Zur Einführung von Cook-Cope Schlaufenkathetern oder anderen Kathetern für die perkutane Nephrostomie. Nur für den einmaligen Gebrauch.

SET-INHALT

- Dünnwandige Edelstahlkanüle, 21 Gauge, 15 cm lang
- Cope Mandrin-Führungsdraht aus Edelstahl, 0,018 Inch (0,46 mm) Durchmesser, 60 cm lang, mit biegsamer gebogener Spitze
- Röntgengichter Einführkatheter aus Polyethylen, 6,3 French, 22 cm lang
- Versteifungskanüle aus Edelstahl, 20 Gauge, 22 cm lang
- TFE-beschichteter Safe-T-J®-Führungsdraht aus Edelstahl, 0,038 Inch (0,97 mm) Durchmesser, 100 cm lang, mit 3 mm langer Safe-T-J®-Spitze

VORSICHT: Bei ungeöffneter und unbeschädigter Verpackung steril. Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden.

VORSICHT: Diese Vorrichtung darf nach Bundesgesetz der USA nur an einen Arzt oder auf Verordnung eines Arztes verkauft werden.

KONTRAINDIKATIONEN

Keine Kontraindikationen bekannt.

ANWENDUNGSEMPFEHLUNG FÜR DAS COOK-COPE SCHLAUFENKATHETER-EINFÜHRSET

1. Die dünnwandige 21-Gauge-Kanüle einführen.
2. Die biegsame Spitze des Führungsdrahts mit 0,018 Inch (0,46 mm) Durchmesser durch die Kanüle führen.
3. Die Kanüle entfernen; den Führungsdraht dabei in situ belassen.
4. Den 6,3-French-Katheter mit eingelegter 20-Gauge-Versteifungskanüle mit einer Drehbewegung über den Führungsdraht vorschieben.
5. Den Führungsdraht und die 20-Gauge-Versteifungskanüle herausziehen.

6. Die begradigte Spitze des Safe-T-J®-Führungsdrahts von 0,038 Inch (0,97 mm) Durchmesser durch den Katheter einführen. Der Führungsdraht tritt am einzelnen Seitenloch des Katheters aus.
7. Den 6,3-French-Katheter herausziehen und den Führungsdraht von 0,038 Inch (0,97 mm) Durchmesser in situ belassen.

QUELLEN

- C. Cope, R. M. Zeit: "Pseudoaneurysms After Nephrostomy," American Journal of Roentgenology, 139 (1982), 255-261.
- C. Cope: "Replacement of Obstructed Loop and Pigtail Nephrostomy and Biliary Drains," American Journal of Roentgenology, 139 (1982), 1022-1023.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΣΕΤ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ ΚΑΘΗΤΗΡΑ ΜΕ ΒΡΟΧΟ COOK-COPE

Χρησιμοποιείται για την εισαγωγή του καθετήρα με βρόχο Cook-Cope και άλλων καθετήρων για διαδερμική νεφροστομία. Προορίζεται για μία χρήση μόνο.

ΤΟ ΣΕΤ ΠΕΡΙΕΧΕΙ

- Βελόνα 21 gauge από ανοξείδωτο χάλυβα, λεπτού τοιχώματος, με μήκος 15 cm
- Συρμάτινος οδηγός mandril Cope διαμέτρου 0,018 ιντσών (0,46 mm) από ανοξείδωτο χάλυβα, μήκους 60 cm, με εύκαμπτο κεκαμμένο άκρο
- Ακτινοσκιερός καθετήρας εισαγωγής 6,3 French από πολυαιθυλένιο, μήκους 22 cm
- Στειλέος ενίσχυσης 20 gauge από ανοξείδωτο χάλυβα, μήκους 22 cm
- Συρμάτινος οδηγός Safe-T-J® διαμέτρου 0,038 ιντσών (0,97 mm), από ανοξείδωτο χάλυβα επικαλυμμένος με TFE, μήκους 100 cm με άκρο Safe-T-J® των 3 mm

ΠΡΟΣΟΧΗ: Στείρο, εφόσον η συσκευασία δεν έχει ανοιχτεί και δεν έχει υποστεί ζημιά. Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ρήξη.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία (των Η.Π.Α.) περιορίζει την αγορά της συσκευής αυτής μόνον από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

ΠΡΟΤΙΝΟΜΕΝΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΕΤ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ ΚΑΘΗΤΗΡΑ ΜΕ ΒΡΟΧΟ COOK-COPE

1. Εισαγάγετε τη βελόνα λεπτού τοιχώματος 21 gauge.
2. Περάστε το εύκαμπτο άκρο του συρμάτινου οδηγού διαμέτρου 0,018 ιντσών (0,46 mm) διαμέσου της βελόνας.
3. Αφήνοντας τον συρμάτινο οδηγό στη θέση του, αποσύρετε τη βελόνα.
4. Με περιστροφική κίνηση, προωθήστε τον καθετήρα των 6,3 French, με τοποθετημένο το στείλεό της κάνουλας των 20 gauge, επάνω από το συρμάτινο οδηγό.
5. Αποσύρετε το συρμάτινο οδηγό και το στείλεό της κάνουλας των 20 gauge.
6. Περάστε το ευθειασμένο εύκαμπτο άκρο του συρμάτινου οδηγού Safe-T-J® διαμέτρου 0,038 ιντσών (0,97 mm) διαμέσου του καθετήρα (ο συρμάτινος οδηγός θα εξέλθει μέσω της μονής πλευρικής θύρας του καθετήρα).
7. Αποσύρετε τον καθετήρα των 6,3 French, αφήνοντας το συρμάτινο οδηγό διαμέτρου 0,038 ιντσών (0,97 mm) στη θέση του.

ANAFOPPEZ

C. Cope, R. M. Zeit: "Pseudoaneurysms After Nephrostomy," American Journal of Roentgenology, 139 (1982), 255-261.

C. Cope: "Replacement of Obstructed Loop and Pigtail Nephrostomy and Biliary Drains," American Journal of Roentgenology, 139 (1982), 1022-1023.

ESPAÑOL

EQUIPO DE INTRODUCCIÓN DE CATÉTERES DE LAZO COOK-COPE

Para la introducción de catéteres de lazo Cook-Cope y de otros tipos a fin de realizar nefrostomías percutáneas. Producto indicado para un solo uso.

CONTENIDO DEL EQUIPO

- Aguja de pared fina de acero inoxidable de calibre 21 G y 15 cm de longitud
- Guía con mandril Cope de acero inoxidable de 0,018 pulgadas (0,46 mm) de diámetro y 60 cm de longitud con punta acodada flexible
- Catéter introductor de polietileno radiopaco de 6,3 Fr y 22 cm de longitud
- Cánula de refuerzo de acero inoxidable de calibre 20 G y 22 cm de longitud
- Guía Safe-T-J® de acero inoxidable con revestimiento de TFE de 0,038 pulgadas (0,97 mm) de diámetro y 100 cm de longitud con punta Safe-T-J® de 3 mm

AVISO: El producto se mantendrá estéril si el envase no está abierto y no ha sufrido ningún daño. No lo utilice si el envase está roto.

AVISO: Las leyes federales estadounidenses restringen la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción facultativa.

CONTRAINDICACIONES

No hay ninguna contraindicación conocida.

INSTRUCCIONES SUGERIDAS PARA EL USO DEL EQUIPO DE INTRODUCCIÓN DE CATÉTERES DE LAZO COOK-COPE

1. Introduzca la aguja de pared fina de calibre 21 G.
2. Haga pasar la punta flexible de la guía de 0,018 pulgadas (0,46 mm) de diámetro a través de la aguja.
3. Retire la aguja y deje la guía en posición.
4. Con un movimiento giratorio, haga avanzar sobre la guía el catéter de 6,3 Fr, con su estilete de cánula de calibre 20 G en posición.
5. Retire la guía y el estilete de cánula de calibre 20 G.
6. Haga pasar la punta flexible enderezada de la guía Safe-T-J® de 0,038 pulgadas (0,97 mm) de diámetro a través del catéter (la guía saldrá a través del orificio lateral único del catéter).
7. Retire el catéter de 6,3 Fr y deje la guía de 0,038 pulgadas (0,97 mm) de diámetro en posición.

REFERENCIAS

C. Cope, R. M. Zeit: "Pseudoaneurysms After Nephrostomy," American Journal of Roentgenology, 139 (1982), 255-261.

C. Cope: "Replacement of Obstructed Loop and Pigtail Nephrostomy and Biliary Drains," American Journal of Roentgenology, 139 (1982), 1022-1023.

SET D'INTRODUCTION DE SONDE À BOUCLE COOK-COPE

Utiliser pour l'introduction d'une sonde à boucle Cook-Cope et d'autres sondes dans le cadre d'une néphrostomie percutanée. Produit(s) destiné(s) à un usage unique.

LE SET COMPREND

- Une aiguille en acier inoxydable à paroi fine de calibre 21 et de 15 cm de long
- Un guide mandrin Cope en acier inoxydable de 0,018 inch (0,46 mm) de diamètre et 60 cm de long avec extrémité souple coudée
- Un cathéter d'introduction 6,3 Fr. en polyéthylène radio-opaque de 22 cm de long
- Une canule de redressement en acier inoxydable de calibre 20 et de 22 cm de long
- Un guide Safe-T-J® en acier inoxydable à revêtement TFE de 0,038 inch (0,97 mm) de diamètre et 100 cm de long avec extrémité Safe-T-J® de 3 mm

MISE EN GARDE : Contenu stérile pour autant que l'emballage soit scellé d'origine et intact. Ne pas utiliser si le sceau est brisé.

MISE EN GARDE : La législation fédérale américaine n'autorise la vente de ce dispositif que sur prescription médicale.

CONTRE-INDICATIONS

Il n'existe pas de contre-indications connues.

MODE D'EMPLOI RECOMMANDÉ DU SET D'INTRODUCTION DE SONDE À BOUCLE COOK-COPE

1. Introduire l'aiguille à paroi fine de calibre 21.
2. Enfiler l'extrémité souple du guide de 0,018 inch (0,46 mm) de diamètre par l'aiguille.
3. Retirer l'aiguille en laissant le guide en place.
4. Avec un mouvement de rotation, avancer la sonde 6,3 Fr. avec le stylet canule de calibre 20 en place sur le guide.
5. Retirer le guide et le stylet canule de calibre 20.
6. Faire passer l'extrémité souple redressée du guide Safe-T-J® de 0,038 inch (0,97 mm) de diamètre par la sonde (le guide ressort par l'orifice latéral unique de la sonde).
7. Retirer la sonde 6,3 Fr. en laissant le guide de 0,038 inch (0,97 mm) en place.

BIBLIOGRAPHIE

C. Cope, R. M. Zeit: "Pseudoaneurysms After Nephrostomy," American Journal of Roentgenology, 139 (1982), 255-261.

C. Cope: "Replacement of Obstructed Loop and Pigtail Nephrostomy and Biliary Drains," American Journal of Roentgenology, 139 (1982), 1022-1023.

MAGYAR

COOK-COPE HUOKKATÉTER BEVEZETŐ KÉSZLET

A Cook-Cope hurok- és egyéb katéterek perkután nephrostomiához történő bevezetésére használatos. Egyszeri használatra.

A KÉSZLET TARTALMA

- 15 cm hosszú, 21 G-s, vékonyfalú rozsdamentes acél tű

- 60 cm hosszú, 0,018 hüvelyk (0,46 mm) átmérőjű rozsdamentes acél Cope mandrin vezetődrót, hajlékony coudé véggel
- 22 cm hosszú, 6,3 Fr-es sugárfogó polietilén bevezetőkátéter
- 22 cm hosszú, 20 G-s rozsdamentes acél merevítő kanül
- 100 cm hosszú, 0,038 hüvelyk (0,97 mm) átmérőjű TFE-bevonatú rozsdamentes acél Safe-T-J® vezetődrót, 3 mm-es Safe-T-J® véggel

VIGYÁZAT: Felbontatlan vagy sértetlen csomagolásban steril. Tilos a használata, ha a csomagolás sérült!

VIGYÁZAT: Az USA szövetségi törvényeinek értelmében ez az eszköz kizárólag orvos által, vagy orvosi rendeletre forgalmazható.

ELLENJAVALLATOK

Nincsenek ismert ellenjavallatok.

JAVASOLT HASZNÁLATI UTASÍTÁS A COOK-COPE HUROKKATÉTER BEVEZETŐ KÉSZLETHEZ

1. Vezesse be a 21 G-s vékonyfalú tűt.
2. Vezesse át a tűn a 0,018 hüvelyk (0,46 mm) átmérőjű vezetődrót hajlékony végét.
3. A vezetődrótot a helyén megtartva húzza ki a tűt.
4. A 20 G-s kanül mandrinnal ellátott 6,3 Fr-es katétert csavaró mozgással vezesse előre a vezetődróton.
5. Húzza vissza a vezetődrótot és a 20 G-s kanül mandrint.
6. A 0,038 hüvelyk (0,97 mm) átmérőjű Safe-T-J® vezetődrót kiegyenesített hajlíkony végét vezesse át a katéteren (a vezetődrót a katéter egyetlen oldalnyílásán fog kilépni).
7. A 0,038 hüvelykes (0,97 mm) átmérőjű vezetődrótot a helyén hagyva húzza vissza a 6,3 Fr-es katétert.

HIVATKOZÁSOK

C. Cope, R. M. Zeit: "Pseudoaneurysms After Nephrostomy," American Journal of Roentgenology, 139 (1982), 255-261.

C. Cope: "Replacement of Obstructed Loop and Pigtail Nephrostomy and Biliary Drains," American Journal of Roentgenology, 139 (1982), 1022-1023.

ITALIANO

SET DI INTRODUZIONE PER CATETERI AD ANELLO COOK-COPE

Utilizzato per l'inserimento di cateteri ad anello Cook-Cope e di altri cateteri per nefrostomia percutanea. Esclusivamente monouso.

CONTENUTO DEL SET

- Ago a parete sottile in acciaio inossidabile da 21 G, lungo 15 cm
- Guida a mandrino Cope in acciaio inossidabile da 0,018 pollici (0,46 mm), lunga 60 cm e dotata di punta curva flessibile
- Catetere di introduzione in polietilene radiopaco da 6,3 French, lungo 22 cm
- Cannula di irrigidimento in acciaio inossidabile da 20 G, lunga 22 cm
- Guida Safe-T-J® in acciaio inossidabile da 0,038 pollici (0,97 mm) rivestita in TFE, lunga 100 cm, con punta Safe-T-J® di 3 mm

ATTENZIONE - Il prodotto è sterile se la confezione è chiusa e non danneggiata. Non utilizzarlo se la confezione è danneggiata.

ATTENZIONE - Le leggi federali degli Stati Uniti d'America vietano la vendita del presente dispositivo a personale non autorizzato e/o senza prescrizione.

CONTROINDICAZIONI

Nessuna controindicazione nota.

ISTRUZIONI CONSIGLIATE PER L'USO DEL SET DI INTRODUZIONE PER CATETERI AD ANELLO COOK-COPE

1. Inserire l'ago a parete sottile da 21 G.
2. Infilare la punta flessibile della guida da 0,018 pollici (0,46 mm) nell'ago.
3. Lasciando invariata la posizione della guida, ritirare l'ago.
4. Con un movimento rotatorio, fare avanzare sulla guida il catetere da 6,3 French con il mandrino a cannula da 20 G al suo interno.
5. Ritirare la guida e il mandrino a cannula da 20 G.
6. Infilare la punta flessibile raddrizzata della guida Safe-T-J® da 0,038 pollici (0,97 mm) nel catetere (la guida esce dall'unico foro laterale del catetere).
7. Ritirare il catetere da 6,3 French lasciando la guida da 0,038 pollici (0,97 mm) in posizione.

BIBLIOGRAFIA

C. Cope, R. M. Zeit: "Pseudoaneurysms After Nephrostomy," American Journal of Roentgenology, 139 (1982), 255-261.

C. Cope: "Replacement of Obstructed Loop and Pigtail Nephrostomy and Biliary Drains," American Journal of Roentgenology, 139 (1982), 1022-1023.

NEDERLANDS

COOK-COPE LUSKATHETERINTRODUCTIESET

Wordt gebruikt voor het inbrengen van Cook-Cope luskatheters en andere katheters voor percutane nefrostomie. Bestemd voor eenmalig gebruik.

DE SET BEVAT

- 21 gauge roestvrijstalen dunwandige naald, 15 cm lang
- Roestvrijstalen Cope mandrijnvoerdraad, diameter 0,018 inch (0,46 mm), 60 cm lang, met flexibele Coudé-tip
- 6,3 French radiopaque polyethyleen introductiekatheter, 22 cm lang
- 20 gauge roestvrijstalen verstevigingscanule, 22 cm lang
- TFE-gecoate roestvrijstalen Safe-T-J® voerdraad, diameter 0,038 inch (0,97 mm), 100 cm lang, met 3 mm Safe-T-J® tip

LET OP: Steriel indien de verpakking ongeopend of onbeschadigd is. Niet gebruiken als de verpakking verbroken is.

LET OP: Krachtens de federale wetgeving van de Verenigde Staten mag dit hulpmiddel uitsluitend worden verkocht door, of op voorschrift van, een arts.

CONTRA-INDICATIES

Er zijn geen contra-indicaties bekend.

AANBEVOLEN GEBRUIKSAANWIJZING VOOR DE COOK-COPE LUSKATHETERINTRODUCTIESET

1. Breng de 21 gauge dunwandige naald in.
2. Breng de flexibele tip van de voerdraad met een diameter van 0,018 inch (0,46 mm) in via de naald.
3. Trek de naald terug, maar houd de voerdraad op zijn plaats.

4. Voer de 6,3 French katheter met het 20 gauge canulestilet op zijn plaats met een draaiende beweging op over de voeddraad.
5. Verwijder de voeddraad en het 20 gauge canulestilet.
6. Breng de gestrekte flexibele tip van de Safe-T-J® voeddraad met een diameter van 0,038 inch (0,97 mm) door de katheter (de voeddraad steekt uit de enige zijopening van de katheter).
7. Verwijder de 6,3 French katheter, maar laat de voeddraad met de diameter van 0,038 inch (0,97 mm) op zijn plaats.

LITERATUUR

C. Cope, R. M. Zeit: "Pseudoaneurysms After Nephrostomy," American Journal of Roentgenology, 139 (1982), 255-261.

C. Cope: "Replacement of Obstructed Loop and Pigtail Nephrostomy and Biliary Drains," American Journal of Roentgenology, 139 (1982), 1022-1023.

NORSK

INNFORINGSSETT FOR COOK-COPE-LØKKEKATETER

Brukes til innføring av Cook-Cope-løkkekateteret og andre katetre for perkutan nefrostomi. Kun til engangsbruk.

SETTET INNEHOLDER

- Tynnvegget nål i rustfritt stål på 21 gauge, 15 cm lang
- Cope mandreng-ledevaier, med diameter på 0,018 tomme (0,46 mm), 60 cm lang med fleksibel vinkelbøyd spiss
- Radiopakt innføringskateter i polyuretan med størrelsen 6,3 French, 22 cm langt
- Avstivingskanyle i rustfritt stål på 20 gauge, 22 cm lang
- Safe-T-J® ledevaier i rustfritt stål med diameter på 0,038 tomme (0,97 mm), TFE-belagt, 100 cm lang med 3 mm Safe-T-J®-spiss

FORSIKTIG: Steril hvis pakken ikke er åpnet eller skadet. Skal ikke brukes hvis pakken er skadet.

FORSIKTIG: Etter amerikansk lovgivning kan dette utstyret kun selges eller ordineres av en lege.

KONTRAINDIKASJONER

Det fins ingen kjente kontraindikasjoner.

FORESLÅTT BRUKSANVISNING FOR INNFORINGSSETT FOR COOK-COPE-LØKKEKATETER

1. Innfør tynnveggnålen på 21 gauge.
2. Før den 0,018 tomme (0,46 mm) diameter-ledevaierens fleksible spiss gjennom nålen.
3. La ledevaieren ligge igjen på plass og trekk nålen tilbake.
4. Det 6,3 French kateteret med sin påmonterte 20 gauge kanylestilet føres over ledevaieren med en vridningsbevegelse.
5. Trekk ledevaieren og 20 gauge kanylestiletten tilbake.
6. Før den utrettete fleksible spissen på Safe-T-J® ledevaieren med diameter på 0,038 tomme (0,97 mm) gjennom kateteret (ledevaieren går ut av kateteret gjennom kateterets ene sideport).
7. Trekk 6,3 French kateteret tilbake, og la den 0,038 tomme (0,97 mm) diameter-ledevaieren ligge igjen på plass.

REFERANSER

C. Cope, R. M. Zeit: "Pseudoaneurysms After Nephrostomy," American Journal of Roentgenology, 139 (1982), 255-261.

POLSKI

ZESTAW DO WPROWADZANIA CEWNIKA COOK-COPE Z PĘTLĄ

Służy do wprowadzania cewnika Cook-Cope z pętlą i innych cewników do przezskórnej nefrostomii. Urządzenie jest przeznaczone do jednorazowego użytku.

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU

- Cienkościenna igła 21 G ze stali nierdzewnej o długości 15 cm
- Prowadnik mandrynowy Cope ze stali nierdzewnej o średnicy 0,018 cala (0,46 mm) i długości 60 cm z giętką końcówką typu coudé
- Cieniodajny polietylenowy cewnik wprowadzający o średnicy 6,3 F i długości 22 cm
- Kaniula usztywniająca 20 G ze stali nierdzewnej o długości 22 cm
- Prowadnik Safe-T-J® ze stali nierdzewnej powlekany TFE, o średnicy 0,038 cala (0,97 mm) i długości 100 cm z końcówką Safe-T-J® o długości 3 mm

PRZESTROGA: Urządzenie zachowuje jałowość, jeśli opakowanie nie jest otwarte ani uszkodzone. Nie stosować, jeśli opakowanie zostało naruszone.

PRZESTROGA: Prawo federalne (USA) zezwala na sprzedaż niniejszego urządzenia tylko przez lekarza lub na zlecenie lekarza.

PRZECIWSKAZANIA

Przeciwwskazania nie są znane.

ZAŁECANA INSTRUKCJA UŻYCIA ZESTAWU DO WPROWADZANIA CEWNIKA COOK-COPE Z PĘTLĄ

1. Wprowadzić cienkościenną igłę 21 G.
2. Wsunąć przez igłę giętką końcówkę prowadnika o średnicy 0,018 cala (0,46 mm).
3. Wycofać igłę, pozostawiając prowadnik na miejscu.
4. Ruchem skręcającym wsunąć po prowadniku cewnik 6,3 F z założonym mandrynem kaniuli 20 G.
5. Wycofać prowadnik i mandryn kaniuli 20 G.
6. Wsunąć wyprostowaną giętką końcówkę prowadnika Safe-T-J® o średnicy 0,038 cala (0,97 mm) przez cewnik (prowadnik wyjdzie przez pojedynczy port boczny cewnika).
7. Wycofać cewnik 6,3 F, pozostawiając na miejscu prowadnik o średnicy 0,038 cala (0,97 mm).

PIŚMIENNICTWO

C. Cope, R. M. Zeit: "Pseudoaneurysms After Nephrostomy," American Journal of Roentgenology, 139 (1982), 255-261.

C. Cope: "Replacement of Obstructed Loop and Pigtail Nephrostomy and Biliary Drains," American Journal of Roentgenology, 139 (1982), 1022-1023.

PORTUGUÊS

CONJUNTO DE INTRODUÇÃO DE CATETER COM ANSA COOK-COPE

Utilizado para introdução do cateter com ansa Cook-Cope e de outros cateteres para nefrostomia percutânea. Destina-se a uma única utilização.

O CONJUNTO CONTÉM

- Agulha fina de aço inoxidável de calibre 21 com 15 cm de comprimento
- Fio guia com mandril Cope em aço inoxidável com 0,018 polegadas (0,46 mm) com 60 cm de comprimento e ponta angulada flexível
- Cateter introdutor em polietileno radiopaco de 6,3 Fr e 22 cm de comprimento
- Cânula de reforço em aço inoxidável de calibre 20 e 22 cm de comprimento
- Fio guia Safe-T-J® em aço inoxidável revestido de TFE com 0,038 polegadas (0,97 mm) e 100 cm de comprimento com ponta Safe-T-J® de 3 mm

ATENÇÃO: Estéril desde que a embalagem não esteja aberta nem danificada. Não utilize caso a embalagem esteja danificada.

ATENÇÃO: A lei federal dos EUA restringe a venda deste dispositivo a médicos ou mediante receita médica.

CONTRA-INDICAÇÕES

Não são conhecidas.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO ACONSELHADAS PARA O CONJUNTO DE INTRODUÇÃO DE CATETER COM ANSA COOK-COPE

1. Introduza a agulha fina de calibre 21.
2. Passe a extremidade flexível do fio guia com 0,018 polegadas (0,46 mm) de diâmetro através da agulha.
3. Deixando o fio guia colocado, retire a agulha.
4. Avance o cateter de 6,3 Fr com o estilete da cânula de calibre 20 colocado, sobre o fio guia com movimentos de rotação.
5. Retire o fio guia e o estilete da cânula de calibre 20.
6. Passe a ponta flexível endireitada do fio guia Safe-T-J® com 0,038 polegadas (0,97 mm) de diâmetro através do cateter (o fio guia sairá pelo orifício único do cateter).
7. Retire o cateter de 6,3 Fr, deixando o fio guia com 0,038 polegadas (0,97 mm) de diâmetro colocado.

BIBLIOGRAFIA

- C. Cope, R. M. Zeit: "Pseudoaneurysms After Nephrostomy," American Journal of Roentgenology, 139 (1982), 255-261.
- C. Cope: "Replacement of Obstructed Loop and Pigtail Nephrostomy and Biliary Drains," American Journal of Roentgenology, 139 (1982), 1022-1023.

SVENSKA

COOK-COPE INFÖRINGSSET FÖR KATETER MED ÖGLA

Används för att föra in en Cook-Cope-kateter med ögla och övriga katetrar för perkutan nefrostomi. Avsedd för engångsbruk.

SETET INNEHÅLLER

- Tunnväggig nål av rostfritt stål i storlek 21 G, 15 cm lång
- Cope mandrängledare av rostfritt stål med 0,018 tums (0,46 mm) diameter, 60 cm lång, med böjlig Coudé-spets
- Röntgentät införingskateter av polyeten, 6,3 Fr., 22 cm lång
- Förstyvande kanyl av rostfritt stål i storlek 20 G, 22 cm lång
- TFE-belagd Safe-T-J®-ledare av rostfritt stål med 0,038 tums (0,97 mm) diameter, 100 cm lång, med 3 mm Safe-T-J®-spets

VAR FÖRSIKTIG: Steril såvida förpackningen är oöppnad och oskadad. Får inte användas om förpackningen är skadad.

VAR FÖRSIKTIG: Enligt amerikansk federal lagstiftning får denna produkt endast säljas av läkare eller på läkares ordination.

KONTRAIKATIONER

Inga kända kontraindikationer.

REKOMMENDERAD BRUKSANVISNING FÖR COOK-COPE INFÖRINGSSET FÖR KATETER MED ÖGLA

1. För in den tunnväggiga nålen av storlek 21 G.
2. För den böjliga spetsen på ledaren med 0,018 tums (0,46 mm) diameter genom nålen.
3. Lämna ledaren på plats, och dra tillbaka nålen.
4. Tillämpa en vridrörelse för att föra 6,3 Fr.-katetern, med dess 20 G-kanylmandräng på plats, över ledaren.
5. Dra ut ledaren och 20 G-kanylmandrängen.
6. För den uträtade böjliga spetsen på Safe-T-J®-ledaren med 0,038 tums (0,97 mm) diameter genom katetern (ledaren kommer att föras ut genom kateterns enkla sidoport).
7. Dra ut 6,3 Fr.-katetern samtidigt som ledaren med 0,038 tums (0,97 mm) diameter lämnas kvar på plats.

REFERENSER

C. Cope, R. M. Zeit: "Pseudoaneurysms After Nephrostomy," American Journal of Roentgenology, 139 (1982), 255-261.

C. Cope: "Replacement of Obstructed Loop and Pigtail Nephrostomy and Biliary Drains," American Journal of Roentgenology, 139 (1982), 1022-1023.

中文

COOK-COPE环式肾造瘘导管导入套装

用于导入Cook-Cope环式肾造瘘导管及其它导管，以实施经皮肾造瘘手术。仅供一次性使用。

套装内含

- 21 G不锈钢薄壁针，15 cm长
- 0.018英寸 (0.46 mm) 不锈钢Cope轴柄导丝，60 cm长，带柔性弯头
- 6.3 Fr.不透射线聚乙烯导引导管，22 cm长
- 20 G不锈钢加强套管，22 cm长
- 0.038英寸 (0.97 mm) 直径TFE涂层不锈钢Safe-T-J®导丝，100 cm长，带3 mm Safe-T-J®尖头

注意：如果包装既未打开也无破损，产品即为无菌。如果包装已经破损，则不得使用。

注意：(美国) 联邦法律限定本器械仅由医师销售或凭医嘱销售。

禁忌证

目前尚不知有任何禁忌证。

COOK-COPE环式肾造瘘导管导入套装的建议使用说明

1. 导入21 G薄壁针。
2. 将0.018英寸 (0.46 mm) 直径导丝的柔性头穿过针头。
3. 拔出针头，将导丝留在原位。
4. 沿导丝以旋转动作推送6.3 Fr.导管，同时将其中的20 G套管针芯留于原位。
5. 回拉导丝与20 G套管针芯。

6. 将0.038英寸（0.97 mm）直径Safe-T-J®导丝的矫直柔性头穿过导管（导丝将通过导管的单一侧孔露出）。
7. 回拉6.3 Fr.导管，将0.038英寸（0.97 mm）直径导丝留于原位。

参考文献

- C. Cope, R. M. Zeit: "Pseudoaneurysms After Nephrostomy," American Journal of Roentgenology, 139 (1982), 255-261.
- C. Cope: "Replacement of Obstructed Loop and Pigtail Nephrostomy and Biliary Drains," American Journal of Roentgenology, 139 (1982), 1022-1023.



MANUFACTURER

COOK INCORPORATED
750 Daniels Way
Bloomington, IN 47404 U.S.A.

www.cookmedical.com
© COOK 2012



EC REPRESENTATIVE

COOK IRELAND LTD.
O'Halloran Road
National Technology Park
Limerick, Ireland

January 2012